



M y t h s   a n d   L e g e n d s   o f   G r e e c e

名家译文配德文原版插图  
多位艺术大师经典油画作品

古 希 腊 神 话 与 传 说

[德] 古斯塔夫·斯威布 著 高中甫等 译

# 诸神的传说

人类童年时代的自尊、公正、刚强以及秩序，在此展现成一幅波澜壮阔的画卷，一直延伸……

哈尔滨出版社  
HARBIN PUBLISHING HOUSE



Myths and Legends of Greece

古 希 腊 神 话 与 传 说

# 诸神的传说

[德] 古斯塔夫·斯威布 著  
高中甫 关惠文 高攀 译

哈尔滨出版社  
HARBIN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

诸神的传说 / (德)斯威布著;高中甫等译. - 哈尔滨:  
哈尔滨出版社, 2005. 6

ISBN 7 - 80699 - 501 - 3

I. 诸... II. ①斯... ②高... III. 神话 - 简介 - 古  
希腊 IV. I545.077

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 050665 号

责任编辑:罗 伟

特约编辑:梁永春 李 娜

封面设计:奇文云海

## 诸神的传说

[德]古斯塔夫·斯威布 著  
高中甫等译

---

哈 尔 滨 出 版 社  
哈尔滨市动力区文政街 6 号

邮政编码:150040 电话:0451 - 82159787

E - mail:hrbcbs@yeah. net

网址:www. hrbcbs. com

全国新华书店发行

黑龙江新华印刷厂印刷

---

开本 787 × 1092 毫米 1/16 印张 17.75 字数 256 千字

2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 7 - 80699 - 501 - 3/I · 154

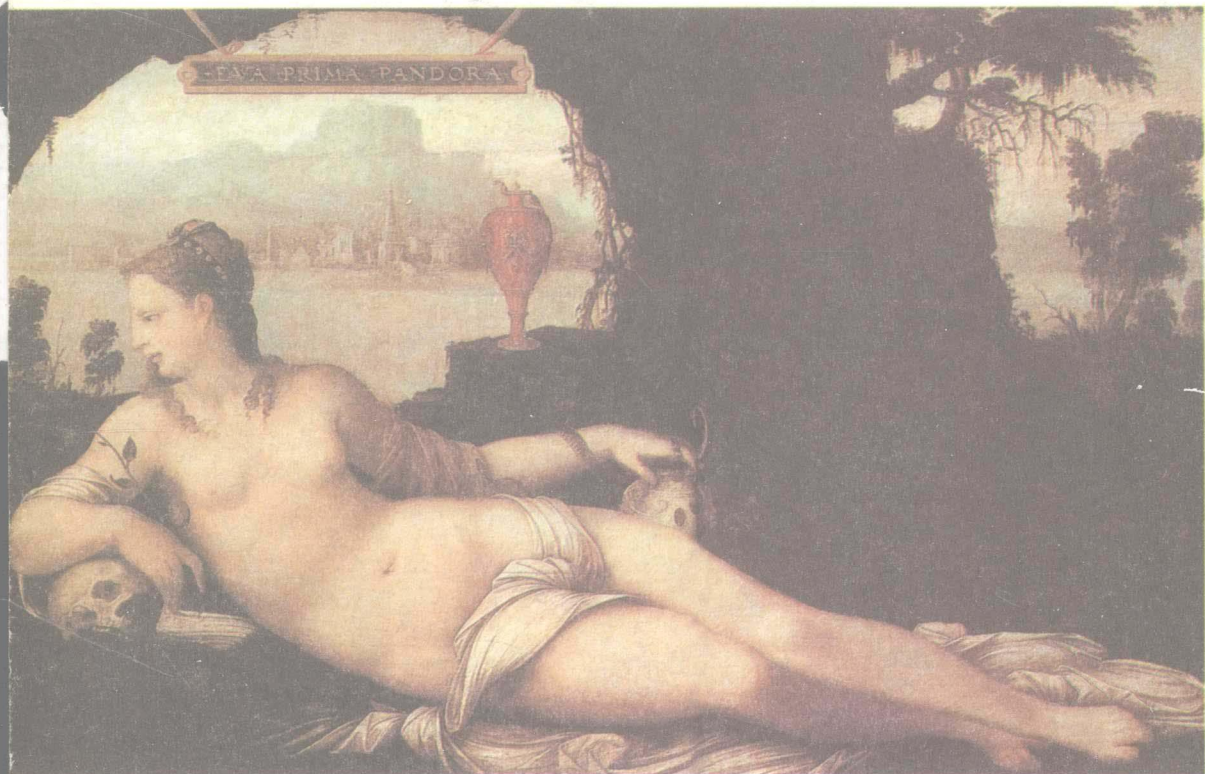
定价:29.80 元

---

版权所有,侵权必究。举报电话:0451 - 82129292

本社常年法律顾问:黑龙江大公律师事务所

886603



1

1、潘多拉

柯辛 油画 巴黎卢浮宫

2、被惩罚的普罗米修斯

黎雅 油画

3、海神波塞冬帮宙斯抢劫欧罗巴

拉斐尔 油画 1498年

4、维纳斯和战神

波提切利 蛋彩画 1483-1486年



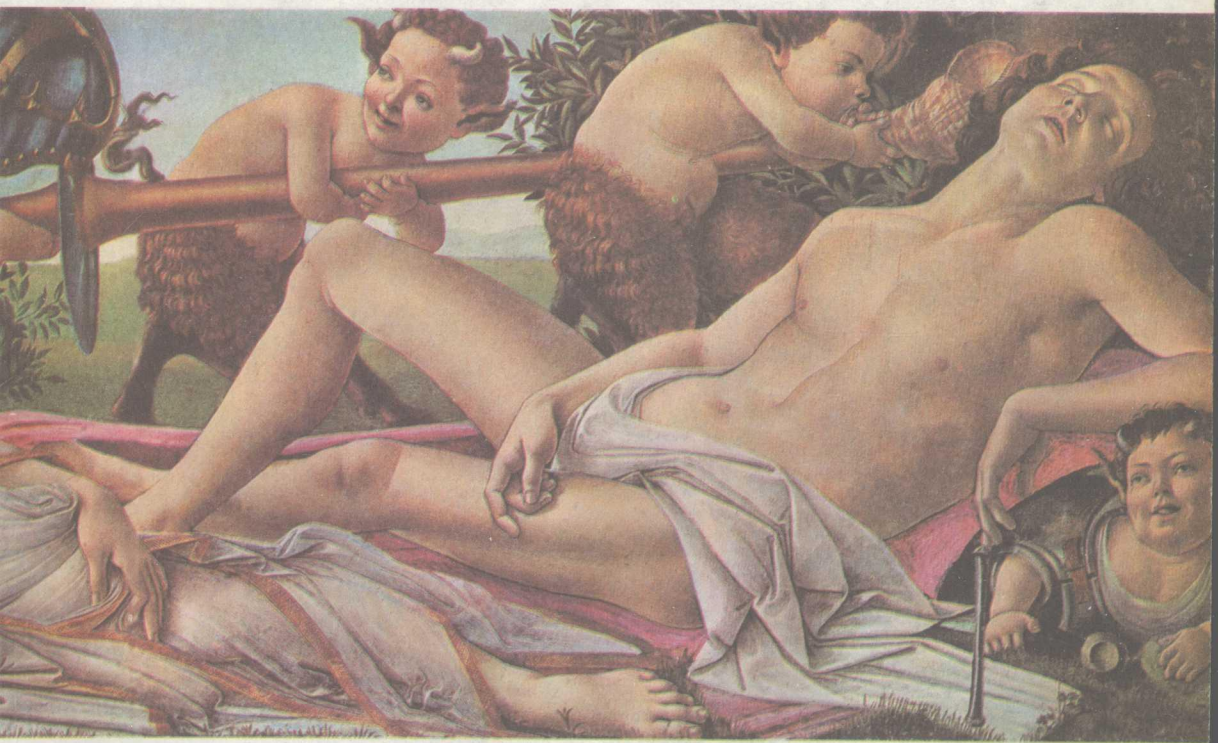
4



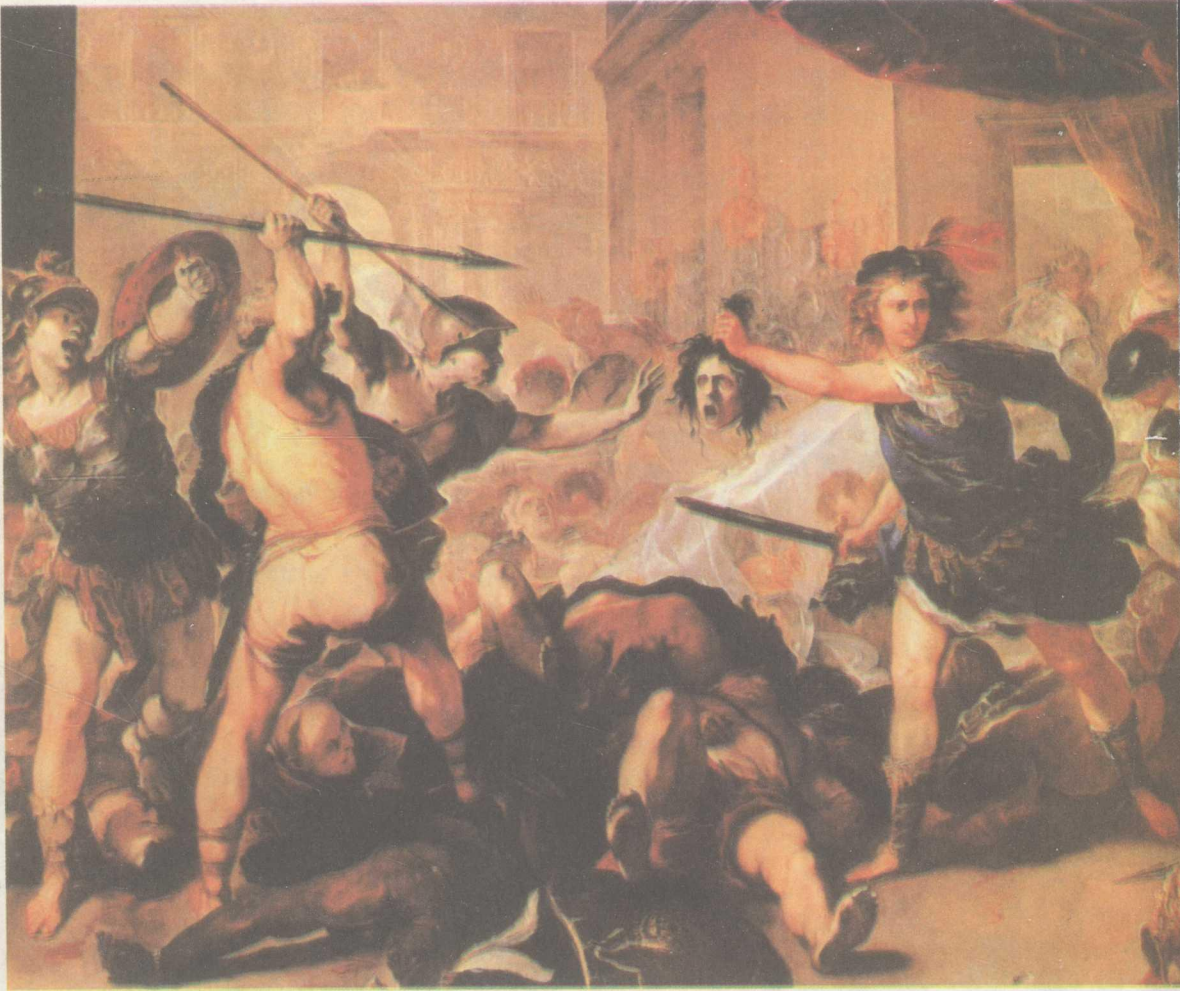
2



3



208828



5



6



6



8

5、珀修斯将菲纽斯变成了石头  
路加·乔达诺 伦敦国家美术馆

6、纳西瑟斯  
雷比西那 1771年

7、厄洛斯和普绪刻  
吉拉尔 1788年

8、美惠三女神  
拉斐尔 木版油彩 1504 - 1505年



9



10



11

9、赫拉克勒斯与许德拉

波拉幼奥洛 1470年 佛罗伦萨乌菲兹美术馆

10、涅索斯的劫持

圭多·雷尼 油画 1621年

11、忒修斯找到父亲的信物

劳伦·德·拉希尔 油画 1635年 布达佩斯美术馆

12、许拉斯和水美人

沃特豪斯 油画 曼彻斯特市立美术馆



12





13



14

13、美狄亚的等待

约翰·威廉·哥德瓦 1913年

14、代达洛斯与伊卡洛斯

兰敦 油画 19世纪 法国阿朗松博物馆



15

15、独眼巨人的愤怒

安尼巴莱·卡拉齐 壁画 1595-1605年 罗马法  
尔涅兹宫

16、卡吕普索的岛国

扬·博鲁盖尔 油画 16世纪



16

# 译者前言

古希腊（公元前 12 世纪到公元前 9~8 世纪）是世界四大文明古国之一，它为人类留下了一笔辉煌灿烂的文化财富。古希腊的神话和传说就是其中最为瑰丽的珍宝。

世界有许多民族，每个民族都创作出了它自己的神话和传说，这些神话都有自己民族的特点，但也都有共同的性质。无论是中国神话、希腊神话、印度神话、希伯来神话、北欧神话，甚至是地处偏僻，人数不多的民族或部落，都有自己的天界和它的统治者，都有自己的冥界及其主宰，也都有各式各样，各司其职的神。然而在各民族神话中，希腊神话最为丰富和谱系化了。中国神话虽然多姿多彩，林林总总，形象生动，极富想像力，但散见于经史子集，笔记、类书中，零碎芜杂，从未荟萃成书，更没有谱系化。希腊神话及其英雄传说，起于口传，之后见之于文字，到荷马的两大史诗中，神的世界已经脉络清晰，英雄传说更为完整。荷马之后的古希腊诗人赫西俄德（公元前 8~7 世纪），在自己的长诗《神谱》中记述了许多神话，并力图把这些神话谱系化。在此之后，古希腊的诗人，特别是戏剧家，如埃斯库罗斯（约公元前 525~456）、索福克勒斯（约公元前 496~406）、欧里庇得斯（约公元前 485~406）以及阿里斯托芬（约公元前 446~385）把希腊神话和传说作为创作的题材，使神和英雄的故事更为生动，形象更为丰满。希腊神话和传说到这时逐渐成为一个基本是完整的、谱系化了的神的王国和英雄的世界。

希腊神话与所有神话一样，是源自于人类童年对自然力的恐惧以及由恐惧而产生的敬畏，由敬畏而产生的崇拜和由此而产生的一种征服和支配

的愿望。古希腊人在强大的自然力面前是无能为力的,处于被支配被主宰的地位,于是就把自己所恐惧所敬畏的自然力加以神话。天和地,日月和星辰,山川河流,风云雷电,走兽飞禽都被赋予一种神性,这样人便创造出了一个人的异类:具有某种超自然力的人,即神以及介于神与人之间的超人,即那些英雄们。这些英雄多半是神与人的结合而生的,具有某种超人的力量,有着神的成分,但他们不是神。神是不死的,永生的,而这些英雄则不然。他们之中只有为数不多的人,经过奋斗,得到宙斯首肯才得进入天庭,成为神。这里举个鲜明的例子:普罗米修斯,不管受到怎样的折磨,他不死,因为他是神;赫拉克勒斯是宙斯与阿尔克墨涅的儿子,但他不是神,于是赫拉克勒斯只能是人,只有通过一系列的考验和奋斗,最后才成为不死的神;而阿喀琉斯,他虽然是海神忒提斯与珀琉斯的儿子,忒提斯想方设法要使他成为不死的神,但最终还是被杀死。一个神的世界被创造出来,更有它的中介物——超人的英雄们,从而与人的世界连接起来。人创造了神,赋予神以人性、人形——也不只是人形——把人生于其中的社会折射到神界,形成一个“天上人间”。这样就在神与神之间,神与人之间,以及由不同的神支持的英雄与英雄之间演绎出了一幕幕雄浑壮丽、轰轰烈烈、可歌可泣、哀婉动人的神话与传说。

记载于荷马两大史诗《伊利亚特》和《奥德赛》,希腊诗人和剧作家以神话和英雄传说为题材的艺术作品,赫西俄德的《神谱》以及公元前3世纪后期,希腊化时期亚历山大里亚学派著作中记载和搜集的神话和传说,就形成一个完整的古希腊神话与传说的框架。它们一直流传下来,进入19世纪,在欧洲各国出现了一些作家和教育家,他们将古希腊神话与传说进行编写和艺术加工,以适应时代的需求,满足读者的需要。这其中最成功和贡献最大的当属德国浪漫主义作家古斯塔夫·斯威布(1792~1850)。他虽然创作了诗歌、民谣,编辑德国民间故事,但为他博得名声和影响最大的是他在1840年出版的《古代最美的传说》(三卷本)。在他的笔下,古希腊神话和传说被梳理得脉络分明,故事更加完整,人物也都有了交代。如荷马的《伊利亚特》只叙述到赫克托耳之死;而他则一直写到特洛伊的陷落,这其中包括了阿喀琉斯之子参加战斗,木马计,海伦的命运等。斯威布叙述得娓娓动听,描写得引人入胜,神和英雄的形象有血有肉,栩栩如生。这部著作流传甚广,成为了解古希腊神话与传说的备受欢迎的读物。它被翻译成多种文



# 目 录

C O N T E N T S

## 译者前言 / 1

高中甫

### 第一部 诸神的传说 / 1

普罗米修斯 / 丢卡利翁和皮拉 / 法厄同 / 欧罗巴 /  
卡德摩斯 / 珀耳修斯 / 代达罗斯和伊卡洛斯 / 菲勒蒙和  
包喀斯 / 弥达斯国王 / 坦塔罗斯 / 珀罗普斯 / 尼俄柏 /  
西绪福斯 / 俄耳甫斯和欧律狄刻

### 第二部 阿耳戈英雄远征记 / 41

伊阿宋和珀利阿斯 / 阿耳戈船英雄远征的动机和启航 /  
阿耳戈英雄们在楞诺斯岛 / 赫刺克斯被留下了 /  
波吕丢刻斯和柏布律西亚人的国王 / 菲纽斯和美人鸟 /  
撞岩 / 新的冒险 / 伊阿宋在埃厄忒斯的宫殿里 /  
美狄亚和埃厄忒斯 / 阿耳戈斯的建议 /  
美狄亚答应帮助阿耳戈英雄 / 伊阿宋和美狄亚 /  
伊阿宋满足埃厄忒斯的要求 / 美狄亚夺得金羊毛 /  
阿耳戈英雄们和美狄亚一起逃跑 / 阿耳戈英雄的返航 /  
科尔喀斯人继续追击 / 伊阿宋的结局

# 目 录

C O N T E N T S

## 第三部 赫刺克勒斯的传说/ 77

- 赫刺克勒斯的出生/赫刺克勒斯的教育/
- 赫刺克勒斯在十字路口/赫刺克勒斯的第一次冒险/
- 赫刺克勒斯与巨人战斗/赫刺克勒斯和欧律斯透斯/
- 赫刺克勒斯最初的三件工作/赫刺克勒斯的第四、五、六件工作/
- 赫刺克勒斯的第七、八、九件工作/赫刺克勒斯的最后三项工作/
- 赫刺克勒斯和欧律托斯/赫刺克勒斯和阿德墨托斯/
- 赫刺克勒斯为翁法勒服役/赫刺克勒斯以后的英雄事迹/
- 赫刺克勒斯和得伊阿尼拉/赫刺克勒斯和涅索斯/
- 伊俄勒和得伊阿尼拉,赫刺克勒斯的结局/

## 第四部 忒修斯的传说/ 107

- 英雄的出生和青年时代/忒修斯投奔父亲的旅途/
- 忒修斯在雅典/忒修斯和弥诺斯/忒修斯登上王位/
- 和阿玛宗人的战争/忒修斯和庇里托俄斯,拉底泰人和  
马人的战斗/忒修斯和淮德拉/
- 忒修斯抢妻/忒修斯的结局/

# 目 录

C O N T E N T S

## 第五部 俄狄浦斯的传说 / 120

俄狄浦斯的出生,他的青年时代和逃亡 / 俄狄浦斯娶母 /  
真相大白 / 伊俄卡斯忒和俄狄浦斯的自缢 / 俄狄浦斯和  
安提戈涅 / 俄狄浦斯在科罗诺斯 / 俄狄浦斯和忒修斯 /  
俄狄浦斯和克瑞翁 / 俄狄浦斯和波吕尼刻斯 /

## 第六部 七雄攻忒拜 / 135

阿德剌斯托斯收留波吕尼刻斯和堤丢斯 / 英雄们出发 /  
英雄们到达忒拜 / 墨诺扣斯 / 攻打忒拜城 /  
兄弟对阵 / 克瑞翁的决定 / 安提戈涅和克瑞翁 /  
对克瑞翁的惩罚 /

## 第七部 赫刺克勒斯的后裔 / 149

赫刺克勒斯的子孙来到雅典 / 得摩福翁 /  
玛卡里亚 / 战争 / 欧律斯透斯和阿尔克墨涅 /  
许罗斯、他的预言和他的子孙 / 赫刺克勒斯的后裔瓜  
分伯罗奔尼撒 / 墨洛珀与埃皮托斯 /



# 目 录

C O N T E N T S

## 第八部 俄底修斯的传说/ 163

忒勒玛科斯及众多求婚人 / 忒勒玛科斯和涅斯托耳 /  
忒勒玛科斯在斯巴达 / 求婚人的阴谋 / 俄底修斯离开卡吕  
普索,在风暴中落水 / 瑙西卡 / 俄底修斯与费埃克斯人 /  
基科涅斯人 洛托伐戈伊人 库克罗普斯 波吕斐摩斯 /  
埃俄罗斯的风袋 莱斯特律戈涅斯人 喀耳刻 / 冥府 /  
塞壬女仙 / 俄底修斯与费埃克斯人告别 /  
俄底修斯到达伊塔刻 / 俄底修斯与牧猪人在一起 /  
忒勒玛科斯离开斯巴达 / 和牧猪人的交谈 /  
忒勒玛科斯返家 / 俄底修斯向儿子表明身份 / 城内和王宫 /  
忒勒玛科斯、俄底修斯和欧迈俄斯来到城里 / 化装成乞丐的  
俄底修斯来到大厅 / 俄底修斯和乞丐伊洛斯 / 珀涅罗珀来  
到求婚人面前 / 俄底修斯再次受到讥笑 / 俄底修斯单独与  
忒勒玛科斯和珀涅罗珀在一起 / 宫殿中的夜晚和清晨 /  
宴会 / 射箭比赛 / 俄底修斯向牧人表明身份 / 复仇 /  
惩罚女仆 / 俄底修斯和珀涅罗珀 / 俄底修斯和拉厄耳忒斯 /  
城中叛乱 / 俄底修斯的胜利 /

## 附录 古希腊神话中主要神祇一览表/ 261